

3000/4 Jet	Art. 1422
4000/4 Jet	Art. 1429
4000/5 Jet	Art. 1432

D Betriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Pump

F Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Instructies voor gebruik
Beregeningspomp

S Bruksanvisning
Bevatningspump

I Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

E Manual de uso
Bomba para jardín

P Instruções de utilização
Bomba de Jardim

DK Brugsanvisning
Trykpumpe

GARDENA beregeningspomp

3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Welkom in de GARDENA tuin...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Leest u deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zich aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de beregeningspomp, het juiste gebruik daarvan en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen jongeren beneden de 16 jaar en personen die niet bekend zijn met de instructies voor gebruik deze beregeningspomp niet gebruiken.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA beregeningspomp	23
2. Veiligheidsaanwijzingen	24
3. Ingebruikname	25
4. Bediening	25
5. Onderhoud	26
6. Opheffen van storingen	26
7. Buitenbedrijfstelling	28
8. Leverbare accessoires	28
9. Technische gegevens	28
10. Garantie	29

TN

1. Inzetgebied van uw GARDENA beregeningspomp

Doel

De GARDENA beregeningspomp is voor het particuliere gebruik in huis- en hobbytuin.

Bij gebruik van de pomp voor drukverhoging mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (drukzijde) niet overschreden worden. De te verhogen uitgangsdruk en de pompdruk voegen zich samen.

- Voorbeeld: druk op de waterkraan = 1,5 bar, max. druk beregeningspomp 4000/4 Jet = 4,2 bar, totale druk = 5,7 bar.

Doorpompvloeistoffen

De GARDENA beregeningspomp kan voor het pompen van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater gebruikt worden.

Let op



De GARDENA beregeningspomp is niet voor permanent gebruik (bijv. industrie, permanent rondpompen) geschikt. Ook niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve doorpompvloeistoffen (zoals bijv. benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen. De temperatuur van de doorpompvloeistof mag niet meer dan 35 °C zijn.

2. Veiligheidsaanwijzingen



Let op! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

- Haal de stekker uit het stopcontact voor het vullen, na gebruik, bij het opheffen van storingen en voor onderhoudswerkzaamheden.



Gevaar op verwondingen door heet water!

Bij langer gebruik (> 5 min) tegen de gesloten drukzijde kan het water in de pomp heet worden, hetgeen tot verwondingen door heet water kan leiden.

- Pomp max. 5 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.

- Als het doorvoeren uitvalt de pomp direct uitzetten.

Plaats van opstelling

Let op: het gebruik van de pomp bij zwembaden en tuinvijvers en op soortgelijke plaatsen is alleen toegestaan, als de pomp in combinatie met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) gebruikt wordt (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden. Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen. Pomp op veilige afstand (min. 2 m) van het doorvoermedium opstellen. Als extra beveiliging kan een goedgekeurde aardlekschakelaar gebruikt worden.

- Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswaternvoorziening moeten de landspecifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

- Vraag a.u.b. een sanitaire vakman.

Aansluitingssnoeren

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Stroomtoevoer- en verlengsnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H07 RNF.

- Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Visuele controle

- De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

- Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Aanwijzing

- Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermedium bevindt.

- Vul de pomp voor elke ingebruikneming tot aan de overloop met circa 2 tot 3 l doorvoermedium!

Heel fijn zand kan het geïntegreerde filter (maasbreedte 0,45 mm) passeren en leiden tot snellere slijtage van de hydraulische componenten.

- Bij zandhoudend water bovendien het voorzetfilter van GARDENA art. 1730 (maasbreedte 0,1 mm) gebruiken.

Uitvallen die door vuil worden veroorzaakt, zijn uitgesloten van garantie.

Het opvoeren van vervuild water, bijv. door stenen, dennennaalden e.d., kan leiden tot beschadiging van de pomp.

- Geen vervuild water opvoeren.

De minimale doorstroomhoeveelheid bedraagt 80 l/u (= 1,3 l/min.). Aansluitapparaten met een geringere doorvoer mogen niet gebruikt worden.

3. Ingebruikname

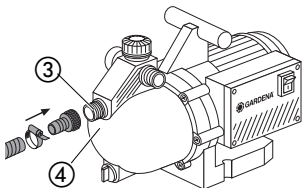
Pomp opstellen:

De plaats van opstelling moet vast en droog zijn en de pomp moet stevig kunnen staan.

→ Pomp op veilige afstand (min. 2 m) tot het transportmedium opstellen.

De pomp moet op een plaats met geringe luchtvochtigheid en voldoende ventilatie in de omgeving van de ventilatiesleuven worden opgesteld. De afstand tot de wanden moet minstens 5 cm bedragen. Via de ventilatiesleuven mag geen vuil (bijv. zand of aarde) worden aangezogen.

Slang op de aanzuigzijde aansluiten:



Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteekstelsysteemonderdelen gebruiken. Er moet een vacuümbestendige slang gebruikt worden. **De aansluitstukken op de zuig- en drukzijde mogen alleen met de hand aangetrokken worden !**

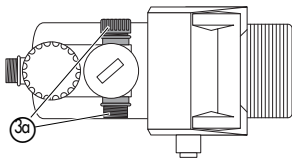
• bijv. GARDENA aanzuiggarnituur, **art. nr. 1411**.

Om de aanzuigtijd te verkorten als de pomp weer aanslaat, raden wij het gebruik van een aanzuigslang met terugslagklep aan, die voorkomt dat de aanzuigslang leegloopt als de pomp buiten werking gesteld wordt.

1. Vacuümbestendige zuigslang ③ met de aansluiting op de aanzuigzijde ④ verbinden en luchtdicht dichtschoeven.
2. Bij zuighoogtes boven de 4 m aanzuigslang extra bevestigen (bijv. aan een houten paal vastbinden).

De pomp wordt door het gewicht van de zuigslang ontlast.

Slang aan de drukzijde aansluiten:



De beide pomp-aansluitingen ③a zijn voorzien van een 33,3 mm (G1)-draad, waarop het GARDENA waterslang-insteekstelsysteem evenals 13 mm (1/2")-, 19 mm (3/4")- en 16 mm (5/8")-slangen aangesloten kunnen worden. De achterste pompaansluiting is met een afsluitdop afgesloten. Voor de aansluiting van twee slangen kan de afsluitdop eraf geschroefd worden.

De doorvoercapaciteit wordt ten volle benut bij het gebruik van 19 mm (3/4")-slangen in combinatie met bijv.

• GARDENA aansluitset voor pompen, **art. nr. 1752**, resp. 25 mm (1")-slangen met de in de sanitairvakhandel verkrijgbare aansluitarmaturen.

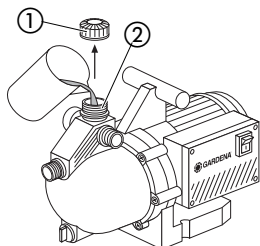
→ Drukslang met de aansluiting ③a op de drukzijde ⑤ verbinden.

Bij parallele aansluiting van meer dan 2 slangen/aansluitapparaten raden wij het gebruik aan van de

• GARDENA 2- of 4-wegverdelers, **art. nr. 1210/1194**, die direct op de aansluiting van de drukzijde ⑤ geschroefd kunnen worden.

4. Bediening

Vloeistof pompen:



Let op! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

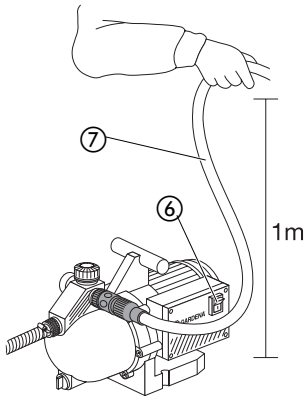
→ Voor het vullen de stekker van de beregeningspomp uit het stopcontact trekken.



Drooglopen van de pomp

→ Pomp voor elk gebruik tot aan de overloop met ca. 2 tot 3 l van de doorvloeistof vullen.

1. Schroefverbinding ① op het vulstuk ② met de hand opendraaien.
2. Circa 2 tot 3 l van de doorvloeistof via het vulaansluitstuk ② tot aan de overloop vullen.



3. Schroefverbinding ① op het vul aansluitstuk ②, met de hand vast dichtdraaien (geen tang gebruiken).
4. Eventueel aanwezige afsluitorganen in de drukleiding (aansluitapparaten, waterstop, etc.) openen.
5. Resterende water in de drukslang ⑦ weg laten lopen zodat de lucht bij het aanzuigen kan ontsnappen.
6. Aan-/uitschakelaar ⑥ op „0“ schakelen.
7. Netstekker van de pomp in een 230 V / 50 Hz wisselstroom-stopcontact steken.
8. Aan-/uitschakelaar ⑥ op „1“ zetten.
9. Drukslang ⑦ ca. 1 m verticaal boven de pomp naar boven houden tot de pomp aangezogen heeft.

→ Als de pomp na 7 minuten niet pompt, de aan-/uitschakelaar ⑥ op „0“ zetten (zie „6. Opheffen van storingen“).

De opgegeven maximale zelfaanzuighoogte (zie „9. Technische gegevens“) wordt alleen bereikt, als de pomp via de vulbuis tot aan de overloop gevuld is en de aanzuigslang daarbij en tijdens het zelfaanzuigen zo ver naar boven gehouden wordt, dat er geen doorvoervloeistof uit de pomp via de aanzuigslang ontsnappen kan.

5. Onderhoud

Beregeningspomp reinigen:

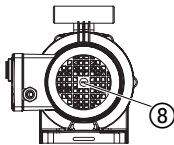
De GARDENA beregeningspomp is zo goed als onderhoudsvrij.

Na het wegpompen van chloorhoudend zwembadwater moet de pomp schoongemaakt worden.

1. Beregeningspomp met lauwwarm water (max. 35°C) eventueel met toevoeging van een mild reinigingsmiddel (bijv. afwasmiddel) uitspoelen.
2. Het bezinksel moet volgens de milieuverordeningen weggegooid worden.

6. Opheffen van storingen

Loopwiel losmaken:



Let op! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

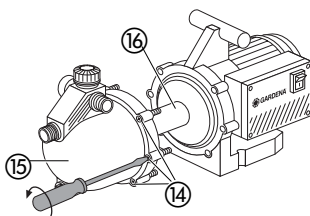
→ Voor werkzaamheden voor het opheffen van storingen de stekker van de beregeningspomp uit het stopcontact trekken.

Een door vuil vastzittend loopwiel kan losgemaakt worden.

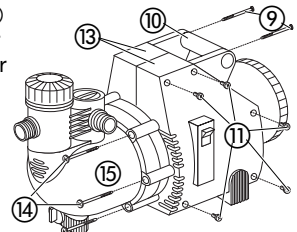
→ Loopwiel schroef ⑧ met een schroevendraaier draaien.

Daardoor wordt het vastzittende loopwiel losgemaakt.

Pomp grondig reinigen:



1. Voor art.1429/1432: 2 schroeven ⑨ er uitschroeven, greep ⑩ er aftrekken, 10 schroeven ⑪ er uitschroeven en de zijdelen ⑬ er aftrekken.
2. De 6 behuizingsschroeven ⑭ er uitschroeven, behuizingsdeksel ⑮ er aftrekken en loopwielruimte reinigen.
3. Loopwiel schroef ⑧ met een schroevendraaier vasthouden.
4. Loopwiel ⑯ met een ringsleutel losmaken, eraf halen en reinigen.
5. Loopwiel ⑯ in omgekeerde volgorde monteren.

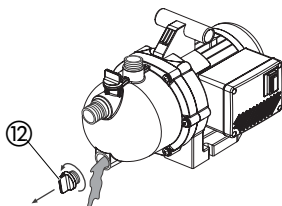


Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
Pomp loopt maar zuigt niet aan.	Pomp is niet met doorpompvloeistof gevuld.	→ Pomp vullen (zie „4. Bediening”).
	Ingebrachte doorvoervloeistof ontsnapt bij het zelfaanzuigen via de op de drukzijde aangesloten slang.	1. Pomp nog een keer vullen (zie „4. Bediening”). 2. Als de pomp weer ingebruik wordt genomen de drukslang ca. 1 m verticaal bij de pomp omhoog houden totdat de pomp aanzuigt.
	Lekke resp. defecte aanzuigleiding.	→ Verbindingen dichtmaken. resp. aanzuigleiding op beschadigingen controleren.
	Een absoluut luchtdichte verbinding word verkregen met de GARDENA aanzuigslangen (zie „8. Leverbare accessoires”).	
	Schroefverbinding ① bij vulbuis ② is niet dicht.	→ Schroefverbinding vast aandraaien (geen tang gebruiken).
	Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukzijde gesloten is, resp. restwater in drukslang staat.	→ In de drukleiding aanwezige afsluitapparaten openen, bijv. spuitstuk, resp. drukslang leeg laten lopen of tijdens aanzuigen van de pomp losmaken.
	Wachttijd werd niet aangehouden.	→ Pomp inschakelen en maximaal 7 minuten wachten.
	Aanzuigfilter of terugslagklep in aanzuigslang verstopt.	→ Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
Te grote aanzuighoogte.	→ Aanzuighoogte verminderen.	
Bij andere aanzuigproblemen GARDENA aanzuigslang met terugslagklep (zie „8. Leverbare accessoires”) gebruiken en voor ingebruikname via vulbuis ② met doorvoervloeistof vullen.		
Motor loopt maar doorvoercapaciteit of druk gaat plotseling achteruit.	Filter aan de aanzuigslang werd vrijgezogen.	→ Pomp met reguleerventiel bijv. GARDENA art.nr. (2)977, op de drukzijde afremmen.
	Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.	→ Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
	Lek aan de aanzuigzijde.	→ Lek dichten.
	Loopwiel verstopt.	→ Loopwiel losmaken of loopwielruimte reinigen.
Pompmotor slaat niet aan of blijft tijdens gebruik plotseling stilstaan.	Stroomuitval.	→ Afdichting en leidingen controleren.
	Thermische veiligheidschakelaar heeft de pomp wegens overhitting / overbelasting uitgeschakeld.	→ Zorg voor voldoende koeling/ventilatie en maak de loopwielruimte schoon.
	Elektrische onderbreking.	→ Pomp opsturen aan GARDENA technische dienst.

Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

7. Buitenbedrijfstelling

Overwinteren / Niet gebruiken: Voor het aanbreken van de winter moet de beregeningspomp leeggemaakt worden.



1. Water-aftapschroef ⑫ openen.
Het water loopt uit de beregeningspomp.
2. Beregeningspomp vorstvrij opbergen.

Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



De pomp mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

8. Leverbare accessoires

GARDENA aanzuigslangen	Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met 19 mm (3/4")- of 25 mm (1")- diameter zonder aansluitarmaturen of een vaste lengte compleet met aansluitarmaturen.	
GARDENA aansluitstukken		•art. nr. 1723 / 1724
GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep	Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.	•art. nr. 1726 / 1727 / 1728
GARDENA voorzetfilter voor pompen	In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudend doorvoermedium.	•art. nr. 1731
GARDENA elektronische drukschakelaar	Schakelt de pomp afhankelijk van de werkdruk automatisch aan en uit. Met droogloopbeveiliging.	•art. nr. 1739
GARDENA droogloopbeveiliging	Behoedt de pomp voor schade door drooglopen bij het uitblijven van doorvoermedium.	•art. nr. 1741
GARDENA aanzuigslang voor bronnen	Voor een vacuümvlaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0.5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad.	•art. nr. 1729

9. Technische gegevens

Type	3000/4 Jet (art. 1422)	4000/4 Jet (art. 1429)	4000/5 Jet (art. 1432)
Nominaal vermogen	600 W	800 W	1.000 W
Max. doorvoercapaciteit	3.000 l/u	3.600 l/u	4.000 l/u
Max. druk	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max. opvoerhoogte	35 m	42 m	49 m
Max. zelfaanzuighoogte	9 m	9 m	9 m
Toegestane binnendruk (drukzijde)	6 bar	6 bar	6 bar
Spanning / Frequentie	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Gewicht	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Geluidsniveau L _{WA} ¹⁾	71 dB (A) gemeten 72 dB (A) gegarandeerd	73 dB (A) gemeten 75 dB (A) gegarandeerd	76 dB (A) gemeten 79 dB (A) gegarandeerd

¹⁾ Meetmethode volgens richtlijn 2000/14/EG

10. Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige onderdeel loopwiel is van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
GB <i>Product Liability</i>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
F <i>Responsabilité</i>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
S <i>Produktansvar</i>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
E <i>Responsabilidad de productos</i>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
DK <i>Produktansvar</i>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

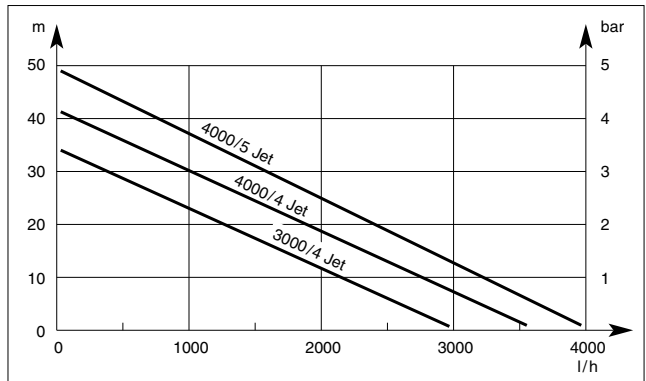
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- GB** Technical data of the above performance characteristics is measured at a suction height of 0.5 m using a 25 mm (1") suction hose.
- F** Les performances ont été déterminées avec une hauteur d'aspiration de 0,5 m et en utilisant un tuyau d'aspiration de \AA int. 25 mm.
- NL** De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1")-aanzuigslang.
- S** Värdena ovan är utmätta på en sughöjd av 0,5 m med 25 mm (1") sugslang.
- I** Le prestazioni indicate nella curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").
- E** Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m y con una manguera de succión de 25 mm (1").
- P** A informação técnica com as características de performance acima descritas foram medidas com uma altura de sucção de 0,5 m, com uma mangueira de sucção de 25 mm (1").
- DK** Tekniske data for de ovennævnte ydelses karakteristika er målt ved en sugehøjde på 0,5 m og en sugeslange på 25 mm (1").

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung	Description
Art.-Nr.1422		Gartenpumpe 3000/4 Jet	Garden Pump 3000/4 Jet
1	1426-00.900.02	Verschluss-Schraube, rot	Locking screw, red
2	1426-00.900.01	O-Ring	O-Ring
3	1422-00.900.01	Schraube 6x45	Screw 6x45
4	1422-00.900.02	Scheibe	Disc
5	1481-00.900.25	O-Ring 21,82x3,53	O-Ring 21,82x3,53
6+5	7860-00.600.01	Verschlusskappe 1", schwarz	Sealing cap 1", black
7	1422-00.900.03	Schraubkappe 1", rot	Screw cap 1", red
8	1422-00.900.04	Pumpendeckel	Pump cap
9	1422-00.900.05	O-Ring	O-Ring
10	1422-00.900.06	Jetdüse	Jet nozzle
11	1422-00.900.07	Spiralgehäuse	Spiral case
12	1422-00.900.08	Turbine 110	Turbine 110
13	1426-00.900.10	Gleitringdichtung	Axial face seal
14	1422-00.900.09	O-Ring 130x4	O-Ring 130x4
15	1426-00.900.11	Gegenring, kpl.	Opposite ring, cpl.
16	1422-00.900.10	Griffteil	Handle part
17	1426-00.900.15	Gummischeibe	Rubber washer
18	1422-00.900.11	Imbusschraube 5x35	Screw 5x35
19		Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
20	1422-00.900.12	Lüfter	Ventilator
21	1422-00.900.13	Lüfterabdeckung	Ventilator covering
22	1481-00.900.32	Gummiformdichtung	Rubber from washer
23	1422-00.900.14	Schaltergehäuse, schwarz	Switch cover, black
24	1426-00.900.17	Scheibe	Disc
25	1426-00.900.22	Schraube M5x13	Screw M5x13
26	2180-00.600.43	Klemmscheibe A4-F	Disc A4-F
27	1433-00.900.29	Schraube M4x10	Screw M4x10
28	1422-00.900.15	# Kondensator	Capacitor
29	1428-00.900.04	Kondensatorhalter	Capacitor support
30	1422-00.900.16	Kabeldurchführung	Cable bushing
31	1422-00.900.17	Sicherungsmutter	Lock nut
32	1426-00.900.33	# Netzkabel	Mains lead
33	1428-00.900.07	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
34	1426-00.900.26	Schraube 5x20	Screw 5x20
35	1422-00.900.18	Schaltergehäuse-Abdeckung	Switch covering
36	1449-00.900.15	O-Ring	O-Ring
37	1426-00.900.23	# Schalter, kpl.	Switch, cpl.
38		Typschild	Typ plate
	1731-00.901.00	Adapter 1"-1"	Adapter 1"-1"
	1739-00.650.00	Adapter f. E.-Druckschalter	Adapter f. el. Mano.switsch

Achtung! Die mit " # " gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschließlich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

Warning! Those with " # " of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.

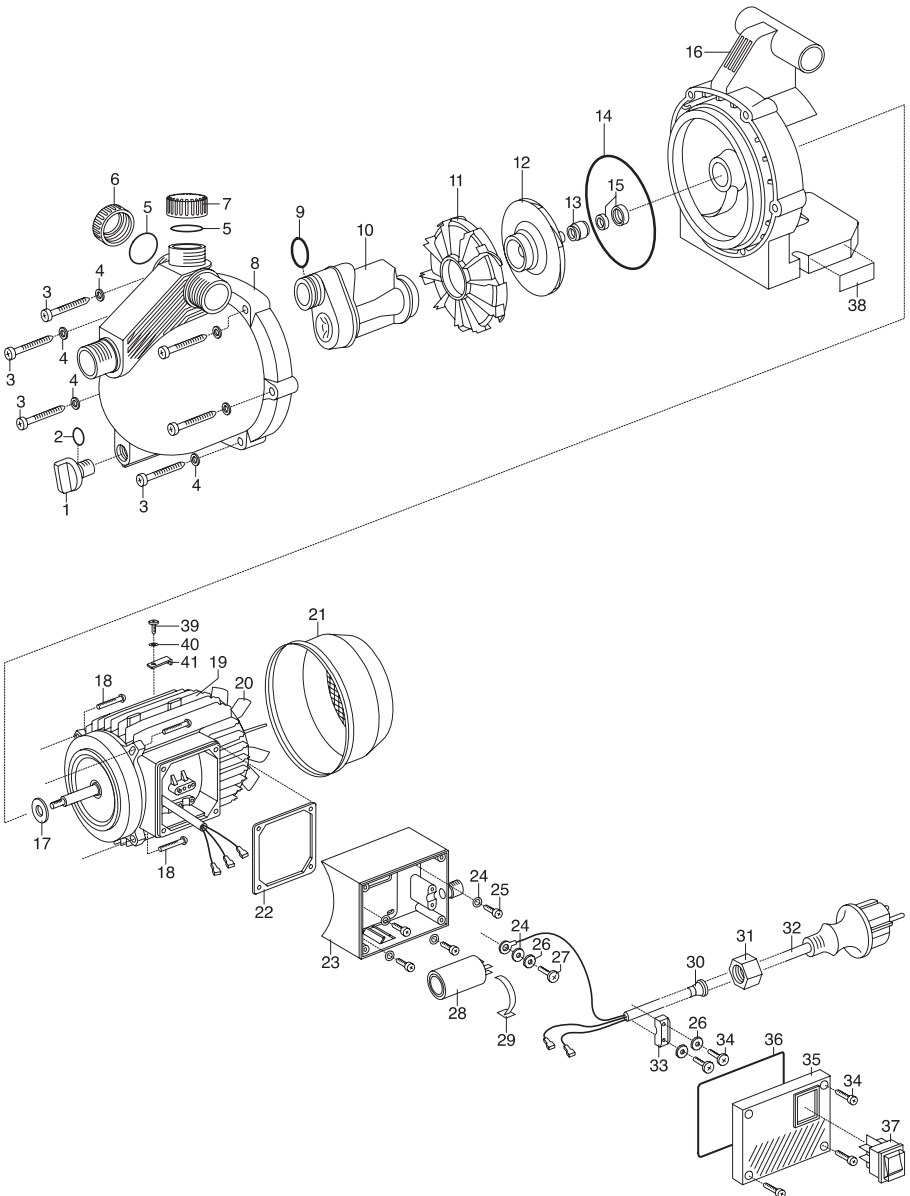
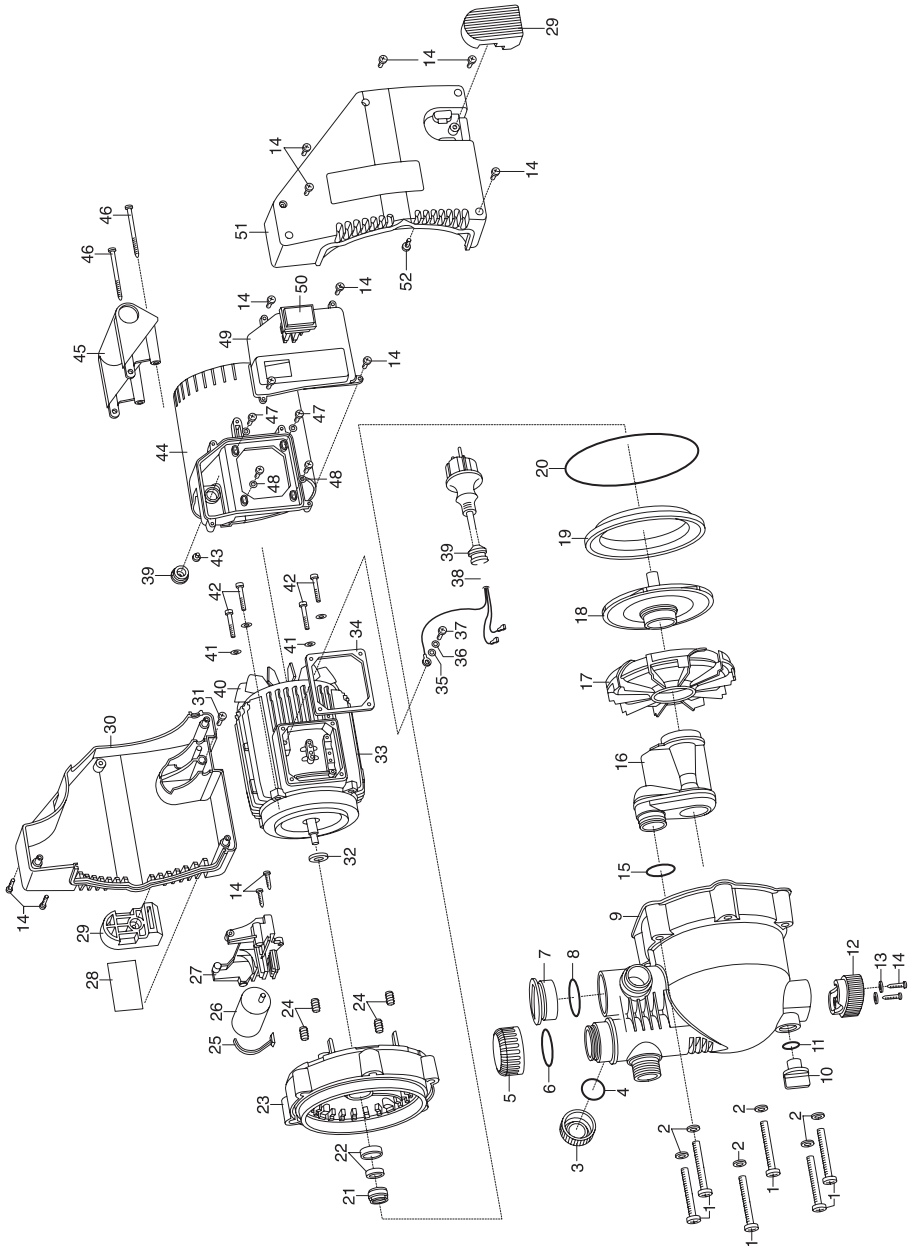


Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung	Description
Art.-Nr.1429		Gartenpumpe 4000/4 Jet	Garden Pump 4000/4 Jet
1	1426-00.900.03	Schraube M8x65	Screw M8x65
2	1426-00.900.04	Scheibe M8	Disc M8
3+4	7860-00.600.01	Verschlusskappe 1", schwarz	Sealing cap 1", black
5	1429-00.900.01	Schraubkappe 1 1/2", rot	Screw cap 1 1/2", red
6	1469-00.900.04	O-Ring	O-Ring
7	1429-00.900.02	Schraubdeckel 1 1/2", schwarz	Screw cap 1 1/2", black
8	1429-00.900.03	O-Ring 40,86x3,53	O-Ring 40, 86x3,53
9	1429-00.900.04	Pumpendeckel	Pump cap
10	1426-00.900.02	Verschlusschraube, rot	Locking screw, red
11	1426-00.900.01	O-Ring	O-Ring
12	1481-00.900.01	Puffer vorne, schwarz	Buffer, black
13	1487-00.900.07	Scheibe Inox	Disc Inox
14	1426-00.900.26	Schraube 5x20	Screw 5x20
15	1743-00.900.02	O-Ring 1"	O-Ring 1"
16	1428-00.900.01	Jetdüse	Jet nozzle
17	1426-00.900.08	Spiralgehäuse	Spiral case
18	1429-00.900.05	Turbine 110	Turbine 110
19	1481-00.900.37	Flanschring, schwarz	Flange ring, black
20	1426-00.900.12	O-Ring	O-Ring
21	1426-00.900.10	Gleitringdichtung	Axial face seal
22	1426-00.900.11	Gegenring, kpl.	Opposite ring, cpl.
23	1429-00.900.06	Motorflansch	Motor flange
24	1429-00.900.07	Buchse M5	Bush M5
25	1428-00.900.04	Kondensatorhalter	Capacitor support
26	1429-00.900.08	# Kondensator 12,5	Capacitor 12,5
27	1429-00.900.09	Halterung, schwarz	Fixing device, black
28		Typschild	Typ plate
29	1481-00.900.27	Puffer hinten, schwarz	Buffer back, black
30	1429-00.900.10	Motorgehäuse, rechts, rot	Motor case, right, red
31	1481-00.900.29	Schraube PH-4,2x19	Screw PH-4,2x19
32	1426-00.900.15	Gummischeibe	Rubber washer
33		# Elektromotor	Electric Motor
34	1481-00.900.32	Gummiformdichtung	Rubber form washer
35	1426-00.900.17	Scheibe	Disc
36	2180-00.600.43	Klemmscheibe A4-F	Clamping disc A4-F
37	1433-00.900.29	Schraube M4x10	Screw M4x10
38	1429-00.900.11	# Netzkabel	Mains lead
40	1481-00.900.33	Lüfter	Ventilator
41	370-00.000.10	Tellerfeder	Disk spring
42	1481-00.900.34	Schraube M5x30	Screw M5x30
43	1422-00.900.19	Schraube 4,8x13	Screw 4,8x13
44	1429-00.900.12	Motorgehäuse	Motor case
45	1429-00.900.13	Griffteil	Handle part
46	1469-00.900.12	Schraube 4,7x65	Screw 4,7x65
47	1426-00.900.22	Schraube M5x13	Screw M5x13
48	1426-00.900.17	Scheibe	Disc
49	1429-00.900.14	Schaltergehäuse, schwarz	Switch cover, black
50	1426-00.900.23	Schalter, kpl.	Switch, cpl.
51	1429-00.900.15	Motorgehäuse, links, rot	Motor case, left, red
	1731-00.901.00	Adapter 1"-1"	Adapter 1"-1"
	1739-00.650.00	Adapter f. E-Druckschalter	Adapter f. el. Mano.switsch
Art.-Nr.1432		Gartenpumpe 4000/5 Jet	Garden Pump 4000/5 Jet
16	1432-00.900.01	Jetdüse	Jet nozzle
18	1431-00.900.01	Turbine 120	Turbine 120
26	1432-00.900.02	# Kondensator 16	Capacitor 16
30	1432-00.900.03	Motorgehäuse, rechts, schwarz	Motor case, right, black
49	1432-00.900.04	Schaltergehäuse, schwarz	Switch cover, black
51	1432-00.900.05	Motorgehäuse, links, schwarz	Motor case, left, black
		Alle anderen Teile wie bei Art.1429	All other spare parts see art.1429

Achtung!! Die mit " # " gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschließlich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

Warning! Those with " # " of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniochka
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 495 647 25 10
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+386) 1 580 93 32
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbühlach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upry@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1422-20.960.12/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com